
Lengua y estilo

Los webs del Servicio Lingüístico

Universitat Oberta
de Catalunya

Uoo

✓ Tres webs para tres lenguas

UOC Universitat Oberta de Catalunya

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC

UOC Universitat Oberta de Catalunya

UOC Language & Style

About Resources Style Nomenclature

This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, Catalan and Spanish. It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.

The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.

Style **Nomenclature**

Bibliographic references UOC Centre for Modern Languages

Interuniversity Style Guide Common Errors

UOC Universitat Oberta de Catalunya

Lengua y estilo de la UOC

El Servicio Lingüístico Criterios lingüísticos sobre léxico Comunicación eficaz y redacción Convenciones formales Nomenclatura propia de la UOC

Este web ofrece **recursos y criterios de lengua y de edición**, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio en 1995. Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiante, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.

Criterios lingüísticos sobre léxico **Comunicación eficaz y redacción** **Convenciones formales** **Nomenclatura propia de la UOC**

Guía práctica de español
Ortografía, morfología y sintaxis [PDF]

Buscador de nomenclatura

Recursos lingüísticos

Centro de Idiomas Modernos

Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei el 1995.

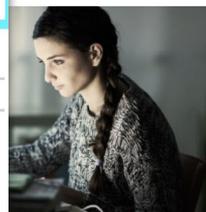
Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

Comunicació eficaç i **Convencions formals** **Nomenclatura pròpia de la UOC**

Recurs lingüístic de la UOC Cercador de nomenclatura

Centre d'Idiomes Moderns

Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC)



Español

Cuatro apartados

- ✓ Criterios lingüísticos sobre léxico
- ✓ Comunicación eficaz y redacción
- ✓ Convenciones formales
- ✓ Nomenclatura

The screenshot shows the website 'Lengua y estilo de la UOC' from the Universitat Oberta de Catalunya. The page has a navigation bar with tabs: 'El Servicio Lingüístico', 'Criterios lingüísticos sobre léxico', 'Comunicación eficaz y redacción', 'Convenciones formales', and 'Nomenclatura propia de la UOC'. Below the navigation is a large image of a woman working on a laptop. To the right of the image is a text block: 'Este web ofrece recursos y criterios de lengua y de edición, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio en 1995. Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.' Below the image and text are four columns with icons: 'Criterios lingüísticos sobre léxico' (double arrow icon), 'Comunicación eficaz y redacción' (pencil icon), 'Convenciones formales' (speech bubble icon), and 'Nomenclatura propia de la UOC' (UOC logo icon). At the bottom, there are three buttons: 'Guía práctica de español Ortografía, morfología y sintaxis [PDF]', 'Buscador de nomenclatura', and 'Recursos lingüísticos'. A 'Centro de Idiomas Modernos' button is also visible at the bottom right.

Haz clic en la imagen, entra en el web y mira los contenidos de cada apartado.

Español

☑ Y una guía en PDF para ortografía, morfología y sintaxis

Haz clic, entra en el web y consúltala. También puedes descargarla en PDF.

The screenshot shows the website 'Lengua y estilo de la UOC' with a navigation menu and a main content area. The navigation menu includes: El Servicio Lingüístico, Criterios lingüísticos sobre léxico, Comunicación eficaz y redacción, Convenciones formales, and Nomenclatura propia de la UOC. The main content area features a photograph of a woman working on a laptop, followed by a text block explaining the website's purpose and a list of resources: Criterios lingüísticos sobre léxico, Comunicación eficaz y redacción, Convenciones formales, and Nomenclatura propia de la UOC. A large blue arrow icon points to a 'Guía práctica de español' PDF download link, and a search bar is visible at the bottom right.

UOC Universitat Oberta de Catalunya

ES

Lengua y estilo de la UOC

El Servicio Lingüístico Criterios lingüísticos sobre léxico Comunicación eficaz y redacción Convenciones formales Nomenclatura propia de la UOC

Este web ofrece **recursos y criterios de lengua y de edición**, con contenidos específicos para español, [catalán](#) e [inglés](#) que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio en 1995.

Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.

Criterios lingüísticos sobre léxico **Comunicación eficaz y redacción** **Convenciones formales** **Nomenclatura propia de la UOC**

Guía práctica de español
Ortografía, morfología y sintaxis [PDF]

Buscador de nomenclatura
Recursos lingüísticos
Centro de Idiomas Modernos

hdl.handle.net/10609/109428

Retos



¿Se escribe *posgrado*, *posguerra*, *posedición*, o *postgrado*, *postguerra*, *postedición*?

¿Dónde lo buscarías en la Guía?

(Solución: apartado *Ortografía*, 1)



¿Debe decirse *este agua* o *esta agua*? ¿*Poco hambre* o *poca hambre*?

¿Dónde lo buscarías en la Guía?

(Solución: apartado *Morfología y sintaxis*, 2)



¿Son necesarios todos los anglicismos? ¿Cómo podemos decir *lifelong learning* o *webinar*?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)

Catalán

✓ Criteris lingüístics

Haz clic en la imagen de la derecha, entra en el web y mira los contenidos.

UOC Universitat Oberta de Catalunya CA

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC



Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

Criteris lingüístics 	Comunicació eficaç i redacció 	Convencions formals 	Nomenclatura pròpia de la UOC 
Recursos lingüístics	Marc lingüístic de la UOC	Cercador de nomenclatura	
Ús no sexista de la llengua	Centre d'Idiomes Moderns		
Ortografia de la llengua catalana (IEC)		Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC)	

Estudia a la UOC Explora la UOC @UOCllengua

Catalán

✓ Criteris lingüístics

✓ Comunicació eficaç i redacció

Haz clic, entra en el web y mira los contenidos sobre uso no sexista de la lengua, redacción...

UOC Universitat Oberta de Catalunya CA

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC



Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

Criteris lingüístics	Comunicació eficaç i redacció	Convencions formals	Nomenclatura pròpia de la UOC
			
Recursos lingüístics	Marc lingüístic de la UOC	Cercador de nomenclatura	
Ús no sexista de la llengua	Centre d'Idiomes Moderns		
Ortografia de la llengua catalana (IEC)		Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC)	

UOC estudia a la UOC Explora la UOC @UOClengua

Catalán

✓ **Criteris lingüístics**

✓ **Comunicació eficaç i redacció**

✓ **Convencions formals**

Haz clic, entra en el web y mira todos los contenidos...

The screenshot shows the website 'Llengua i estil de la UOC' with a navigation menu and a main content area. The navigation menu includes 'El Servei Lingüístic', 'Criteris lingüístics', 'Comunicació eficaç i redacció', 'Convencions formals', and 'Nomenclatura pròpia de la UOC'. The main content area features a large image of a woman working on a laptop, with a text block to its right. Below the image is a grid of four categories: 'Criteris lingüístics', 'Comunicació eficaç i redacció', 'Convencions formals', and 'Nomenclatura pròpia de la UOC'. At the bottom, there are several links: 'Recursos lingüístics', 'Marc lingüístic de la UOC', 'Cercador de nomenclatura', 'Ús no sexista de la llengua', 'Centre d'Idiomes Moderns', 'Ortografia de la llengua catalana (IEC)', and 'Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC)'. The footer contains 'ia a la UOC', 'Explora la UOC', and '@UOCllengua'.

UOC Universitat Oberta de Catalunya CA

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC

Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

Criteris lingüístics **Comunicació eficaç i redacció** **Convencions formals** **Nomenclatura pròpia de la UOC**

Recursos lingüístics Marc lingüístic de la UOC Cercador de nomenclatura

Ús no sexista de la llengua Centre d'Idiomes Moderns

Ortografia de la llengua catalana (IEC) Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC)

ia a la UOC Explora la UOC @UOCllengua

Retos



¿Lleva tilde la forma verbal *dona/dóna*: 'ell *dona* les notes' o 'ell *dóna* les notes'?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)



¿Cómo escribiríais '*Els professors lliuraran el material demà*' para que la frase fuera más **inclusiva en cuestión de género**?

¿Dónde lo buscarías en el web? (Solución)



¿Debe decirse '*Degut a la crisi sanitària...*' o '*A causa de la crisi sanitària...*'?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)

Inglés

Apartados diferentes del catalán y el español:

✓ *Resources*

✓ *Style*

UOC Universitat Oberta de Catalunya EN

UOC Language & Style

About Resources Style Nomenclature



This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, [Catalan](#) and [Spanish](#). It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.

The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.

Resources	Style	Nomenclature
		
Practical Guide to English Usage	Style: to translate or not to translate?	UOC Centre for Modern Languages

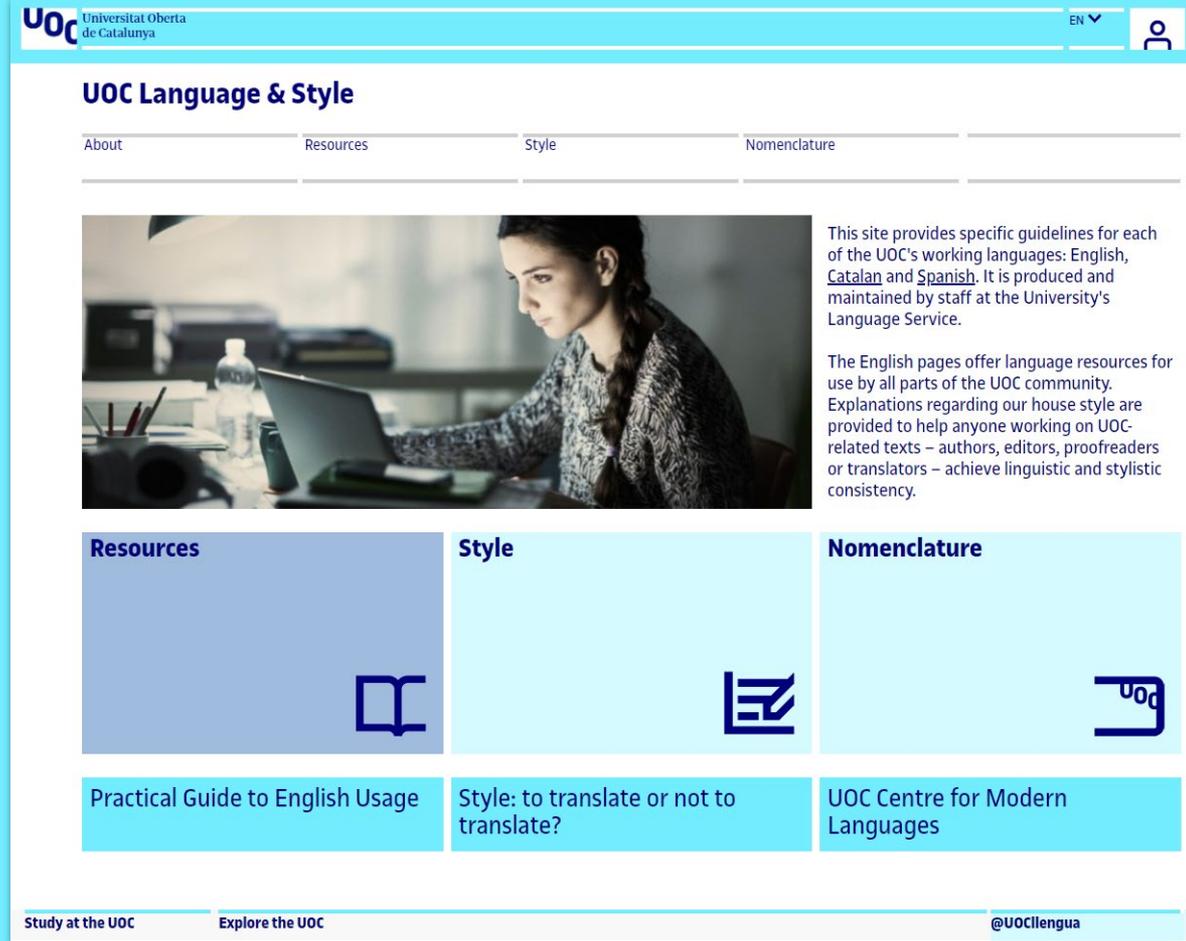
Study at the UOC Explore the UOC @UOCllengua

Inglés

Resources

Una selección de recursos

Haz clic, entra en el web y mira los contenidos...



The screenshot shows the 'UOC Language & Style' website. At the top left is the UOC logo (Universitat Oberta de Catalunya) and at the top right is a language selector set to 'EN' and a user profile icon. The main navigation bar includes 'About', 'Resources', 'Style', and 'Nomenclature'. Below this is a large image of a woman working on a laptop. To the right of the image is a text block explaining the site's purpose: 'This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, Catalan and Spanish. It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.' Below this is another text block: 'The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.'

The main content area is divided into three columns:

- Resources**: Contains an icon of an open book and the text 'Practical Guide to English Usage'.
- Style**: Contains an icon of a checklist and the text 'Style: to translate or not to translate?'.
- Nomenclature**: Contains an icon of a speech bubble with 'uoc' inside and the text 'UOC Centre for Modern Languages'.

At the bottom of the page, there are three footer links: 'Study at the UOC', 'Explore the UOC', and '@UOClengua'.

Inglés



Style

**Convenciones
formales**

Haz clic, entra en el
web y mira los
contenidos...

The screenshot shows the 'UOC Language & Style' website. At the top left is the UOC logo and 'Universitat Oberta de Catalunya'. At the top right are 'EN' and a user profile icon. Below the title is a navigation bar with 'About', 'Resources', 'Style', and 'Nomenclature'. A central image shows a woman working on a laptop. To the right of the image is a text block: 'This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, Catalan and Spanish. It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.' Below this is another text block: 'The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.' Below the image and text are three columns: 'Resources' with a book icon and 'Practical Guide to English Usage'; 'Style' with a checklist icon and 'Style: to translate or not to translate?'; and 'Nomenclature' with a UOC logo icon and 'UOC Centre for Modern Languages'. The footer contains 'Study at the UOC', 'Explore the UOC', and '@UOCllengua'.

UOC Universitat Oberta de Catalunya

EN

UOC Language & Style

About Resources Style Nomenclature



This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, Catalan and Spanish. It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.

The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.

Resources	Style	Nomenclature
 Practical Guide to English Usage	 Style: to translate or not to translate?	 UOC Centre for Modern Languages

Study at the UOC Explore the UOC @UOCllengua

Inglés



Guía actualizada

Ortografía, morfología y sintaxis

Gramática comparada inglés/catalán

Haz clic, entra en el web y consúltala. También puedes descargarla en PDF.



UOC Universitat Oberta de Catalunya

EN

UOC Language & Style

About Resources Style Nomenclature



This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, [Catalan](#) and [Spanish](#). It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.

The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.

Resources	Style	Nomenclature
		
Practical Guide to English Usage	Style: to translate or not to translate?	UOC Centre for Modern Languages

Study at the UOC Explore the UOC @UOCllengua

Retos



¿Qué es a *billion*?

- a) 1,000,000
- b) 1,000,000,000
- c) 1,000,000,000,000

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)



¿Deben traducirse los nombres de libros y revistas?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)



¿Cómo se llaman los *Estudios de Artes y Humanidades* en inglés?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)

¿Más retos?



Para continuar practicando, aquí tenéis [más retos](#).

[\(Soluciones\)](#)

¿Quiénes somos?

Catalán y español

- Jordi Gavaldà
- Xavier Marzal
- Alba Pérez

Inglés

- Thomas Bell
- David Cullen

Directora

- Pilar Murtra

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic

Criteris lingüístics

Comunicació eficaç i redacció

Convencions formals

Nomenclatura pròpia de la UOC



Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei Lingüístic el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

Criteris lingüístics



Comunicació eficaç i redacció



Convencions formals



Nomenclatura pròpia de la UOC



Recursos lingüístics

Marc lingüístic de la UOC

Cercador de nomenclatura

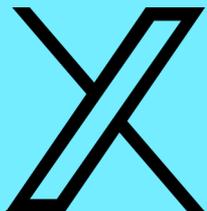
Ús no sexista de la llengua

Centre d'Idiomes Moderns

Ortografia catalana (IEC)

Gramàtica bàsica i d'ús de la llengua catalana (IEC)

¡Gracias!



[@UOCllengua](https://twitter.com/UOCllengua)



serveiling@uoc.edu

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic

Criteris lingüístics

Comunicació eficaç i redacció

Convencions formals

Nomenclatura pròpia de la UOC



Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei Lingüístic el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

Criteris lingüístics

Comunicació eficaç i redacció

Convencions formals

Nomenclatura pròpia de la UOC



Recursos lingüístics

Marc lingüístic de la UOC

Cercador de nomenclatura

Ús no sexista de la llengua

Centre d'Idiomes Moderns

Ortografia catalana (IEC)

Gramàtica bàsica i d'ús de la llengua catalana (IEC)